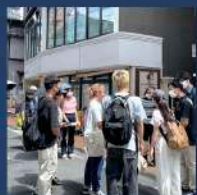




Support for foreigners in Japan?
Meet ABC Japan!



にほんく がいこくじん おうえん
日本で暮らす外国人を応援しています
ABC ジャパンへおいでよ!



<https://www.abcjapan.org/>

Português

Español

English

中文

Tagalog

What does ABC Japan do?

Initially, ABC Japan was formed in response to the voices of the Japanese-Brazilian community living in the Tsurumi Ward area of Yokohama City. However, as we repeated the practice of "helping those in need," the scope of our activities quickly expanded. Please open our door first.

Ensuring children's right to education

We create educational opportunities for children related to foreign countries who tend to have limited opportunities for education.

Independence Support for Adults

We hold lectures and provide consultation services for foreign residents so that they can lead independent lives.

And more

ABC Japan is always ready to start when we feel it is necessary. Our activities also go beyond the framework of our organization.

Passing the baton to the next generation

We pass on to the next generation the knowledge of advancing to higher education, work, and the language and culture related to each student's roots.

Mental Support

We support mental health with consultation services and specialists, which we have been doing since the beginning of the organization.

Community Building

Our goal is to build a community where people can connect with each other regardless of nationality.

ABC JAPAN



History of ABC Japan

ABC Japan was founded in 2000 by mainly Japanese-Brazilians living in Tsurumi Ward, Yokohama City. Today, ABC Japan works with various public organizations to help non-Japanese residents to live independently and to create a town and society that is comfortable for both Japanese and non-Japanese residents.

- 2000 Establishment of the organization
- 2006 Incorporated as an NPO
- 2009 Start of "Japanese language class for adults" as a project of the Agency for Cultural Affairs, "ABC Free School" as a project of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and "Tsurumi-nyo" as an after-school class in elementary schools
- 2010 Start of "University Enrollment Guidance"
- 2011 Start of "High School Enrollment Guidance"
- 2013 Start of "Amigo JUKU" remedial cram school and "Portuguese language class" for adults
- 2016 Start of "Preparation Course for the 2nd-Class Qualified Certified Electrician Examination" in easy Japanese
- 2018 Received the Order of Rio Branco from the Brazilian Government
- 2019 Received the Foreign Minister's Commendation from the Ministry of Foreign Affairs
- 2020 Moved to new office and classrooms, started counseling and seminars for the mind and body
- 2021 Start of JICA's projects: acceptance of trainees from Japanese descent community and grassroots technical cooperation project
- 2022 Start of "Education Fair" for junior high and high school students and young people related to foreign countries



Ensuring children's right to education

Low rates of higher education enrollment and unstable employment due to language barriers are the reality for children related to foreign countries. We provide learning opportunities for children who tend to have limited educational opportunities and link them to the future.

ABC Free School

ABC Free School is a place where children who have graduated from junior high school in their home countries and are aiming to enter high school in Japan, children who have just arrived in Japan and need to learn Japanese, and children who do not fit in in Japanese schools can study Japanese, mathematics, English, etc. It is also a place where they can meet friends and teachers and feel safe.



"Tsurumi-nyo" after-school class in elementary schools

This is an after-school study support class held once a week in the elementary school library. Usually, students do their school homework and study subjects they have difficulty with, and during the summer vacation when there is a lot of homework to do, a summer vacation homework class is held. It is also a place where children can interact with university students and local adults who help them with their studies.



Space Amigo

This is an after-school study room for junior high and high school students who are struggling to study Japanese or other subjects. Whether they have just arrived in Japan or have been here for some time, it is difficult for them to keep up with school classes. We provide them with learning support from university students and adult volunteers as well as a place to stay.



Guidebooks and Guidance

We have produced guidebooks in multiple languages on information necessary for entering Japanese elementary and junior high schools, how to go on to high school and university, and qualifications necessary for jobs. We also provide high school and university enrollment guidance.



Guidebooks

We issue guidebooks on Japanese elementary schools, junior high schools, high schools, universities, and jobs. We have produced them in multiple languages, including a Portuguese version. Please refer to our website for details. When you open the guidebook, the left page is written in Japanese with hiragana, and the right page has the same information in other languages. The guidebooks can be downloaded free of charge from our website.

- Welcome to elementary school in Kanagawa
- Welcome to junior high school in Kanagawa
- High School Enrollment Guidebook
- University Enrollment Guidebook
- Can you see it? Can you choose? Future Job MAP



Higher Education & Career Guidance

We provide information necessary for entering Japanese high schools and universities, as well as information on career paths after graduation. We ask students and their parents/guardians to participate together as much as possible. The main point of this guidance is to share the experiences of senior students and adults who can be role models for children related to foreign countries and the interaction between them.

The video version of High School & University Enrollment Guidance (with multilingual subtitles) can be viewed on our YouTube channel.

- High School Enrollment Guidance
- University Enrollment Guidance
- Career Guidance



Independence Support for Adults

Online Japanese Language Class

This Japanese language class is for those who have lived in Japan for many years but have been too busy with work and have not had the opportunity to learn Japanese systematically, or for those who have just arrived in Japan and do not understand the language and are having trouble with daily life, work, raising children, etc. Because it is online, learners can continue their studies according to their lifestyles.



From those who have just arrived in Japan to those who have lived in Japan for more than 20 years, we provide "immediate and useful" support to help them learn and improve their skills to lead a stable life in Japan.

Japanese Language Web Course

This is a video-viewing course for those who are learning Japanese for the first time. The course is designed for those who already live in Japan and those who will come to Japan in the future. The unique feature of this course is that it explains not only the Japanese language but also Japanese society and culture. In addition to video materials, many drill materials are available.



Preparation Course for the 2nd-Class Qualified Certified Electrician Examination

This course is designed to help students obtain the national certification of "2nd-Class Qualified Certified Electrician" which is required when working in the electrical facilities industry. The Japanese language used in the examination questions is full of difficult words and technical terms that are not used in daily conversation. This course is designed to explain these questions in easy Japanese and help students pass the written exam.



Explanatory Video on Pension, Nursing Care Insurance, etc.

This video explains pensions, nursing care insurance, support systems for the elderly, etc. for the aging Brazilian community in Japan. Based on a manual prepared by the Consulate-General of Brazil in Tokyo, the video was produced in Portuguese as a project subsidized by the City of Yokohama. It is available on ABC Japan's YouTube channel.



Community Building

Non-Japanese people living in Japan do not have many opportunities to get involved with Japanese people. We are creating opportunities for people to get involved with each other so that misunderstandings and indifference that arise as a result of limited interaction can be eliminated as much as possible.



Seminars and training

At the request of the Ministry of Foreign Affairs of Japan, JICA, and the Association of Nikkei & Japanese Abroad, we introduce ABC Japan's activities and talk about issues we see and feel in our daily lives to leaders of overseas Japanese descent community and volunteers who will be going abroad.



Event Participation

We run our booth at local events. By serving delicious Brazilian food and displaying information about our activities, we aim to let people know about ABC Japan's activities and feel close to Brazilian culture.



Foreign Language Class

We offer language classes taught by native-speaking teachers. You can choose from a variety of courses ranging from beginner to advanced and business courses according to your individual level and goals. You can learn not only the language but also the culture and customs.



Workshop "Do you want to feel like a non-Japanese?"

In order to understand the feelings of non-Japanese who have trouble living in Japan because they do not understand Japanese, we created a participatory workshop in which participants experience a world in which people do not understand any Japanese. Non-Japanese students who have actually had such experience participate as staff. The workshop is held at high schools, universities, events, etc.

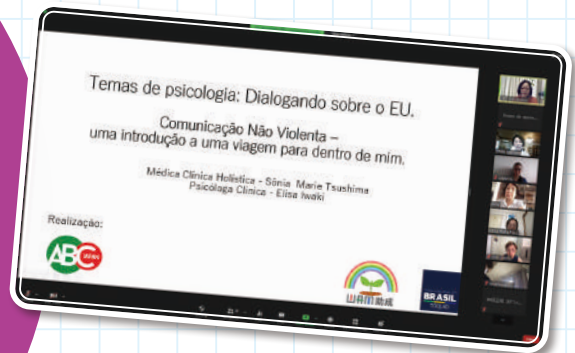


Mental Support

From the consultation services we have provided since the founding of our organization, we have realized that the accumulation of small problems can affect mental health, and we began to provide professional support in the client's native language.

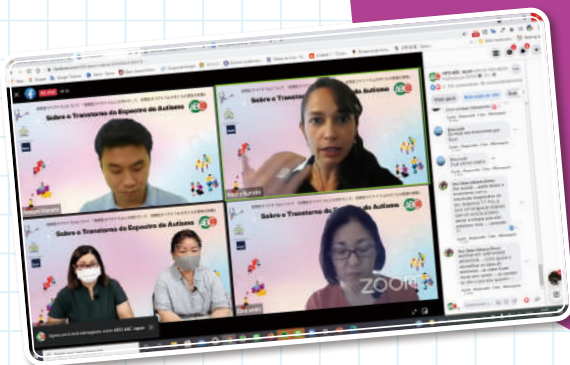
Mind and Body Counseling

Qualified specialists provide individual counseling on mental and physical health. The service deals with concerns such as family issues, child raising, and illnesses of foreign residents who tend to be isolated because they do not have a nearby place to seek advice. Many people from all over Japan have asked for consultation by phone or online.



Seminars on Psychology

We provide psychological support by offering seminars on developmental disabilities in children related to foreign countries and how to support them, as well as seminars for counseling interpreters.



Passing the Baton to the Next Generation

To help high school students and children in their late teens look back at their roots and "choose" their own career path, we provide opportunities to strengthen their Japanese language skills and interact with older students who can serve as role models.



Class to learn the language and culture of the country where they have roots

Children born and raised in Japan with foreign connections often view their roots in a negative way. This class is designed to help them gain self-confidence by learning the language and culture of the country where they have roots, as well as to provide them with opportunities to meet others of their generation with similar backgrounds.



Online Japanese Language Class for JLPT Preparation

This is a Japanese language class for students and graduates of Brazilian schools and young people working as non-regular employees who have few opportunities to use Japanese. They can aim to pass the Japanese-Language Proficiency Test (JLPT) for career development. They can participate regardless of where they are because it is online.



Japanese Writing Materials for Young People Related to Foreign Countries

For young people related to foreign countries, writing sentences in Japanese can be quite difficult. Therefore, we have produced writing materials that will help them develop their ability to express themselves and their feelings while having fun at the same time.



And more

ABC Japan is always ready to start when we feel it is necessary. We cannot help but take action when we see someone in need. Our activities also go beyond the framework of our organization.

International Support

- Career development support in Brazil: As part of JICA's grassroots technical cooperation project, we offer Japanese language classes and etiquette courses to Japanese companies in Brazil and to people who want to work in Japan, in cooperation with the Vila Carrão Okinawa Kenjinkai in Brazil.
- Accepting trainees from the Japanese-Brazilian community: Since the Brazilians of Japanese descent are now in their fourth and fifth generation, we have been accepting trainees as a JICA project since 2021 in the hope that they will deeply learn about the Japanese system, education, culture, etc.



Support for Disaster-Affected Areas

We began supporting disaster-affected areas after the Great East Japan Earthquake in 2011. Since then, we have collected and sent relief supplies and volunteered for recovery efforts during the 2013 Philippine typhoon, the 2015 Nepal earthquake and Kinugawa River flood, and the 2016 Kumamoto earthquake.



Food Pantry

We have delivered food items to non-Japanese families in financial need due to the decrease in income caused by the outbreak of the novel coronavirus. Through cooperation with embassies and consulates and some media coverage, many people and companies donated food, which we were able to send to many families. We will continue to provide food aid when needed.



Library

ABC Japan produces and publishes a variety of booklets, including guidebooks for school enrollment, higher education, and careers, as well as writing and language materials. Booklets can be downloaded free of charge.



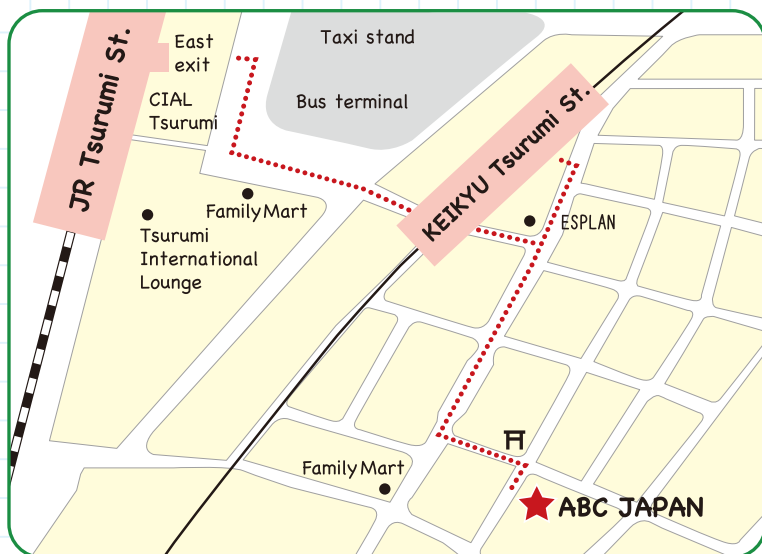
Address

NPO ABC JAPAN

〒 230-0051 Kanagawa-ken Yokohama-shi Tsurumi-ku Tsurumi chuo
4-7-15 La Campana Kisoya 302
TEL 045-550-3455
E-mail honbu@abcjapan.org
URL <https://www.abcjapan.org/>

※Please contact us by phone or email before coming.

- 5 minutes walk from JR Tsurumi Station
- 3 minutes walk from Keikyu Tsurumi Station



English

Donation Information

ABC Japan has been providing support to non-Japanese citizens living in Japan for over 20 years. We appreciate your cooperation and support for our activities and projects to build a better world together.

ぎんこうめい よこはまぎんこう
 銀行名：横浜銀行
 しんめい つるみしてん
 支店名：鶴見支店
 こうざしゅるい ふつう
 口座種類：普通
 こうざばんごう 1830448
 口座番号：1830448
 こうざめいぎ とくていひえいりかつどうほうじん
 口座名義：特定非営利活動法人ABC ジャパン



ガイドブックのガイド

Guidebook Guide



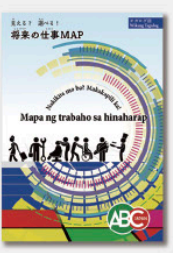
Portugués

Español

English

中文

Tagalog



 Free download

かながわボランティア活動推進基金 21 協働事業負担金事業

たげんご 多言語による仕事選びガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

このガイドブックでは、それぞれの職業しよくぎやうについて「どのような仕事しごとなのか」「どんな人が向むいているのか」「どうやったらなれるのか」の3つをまとめました。他にも先輩せんぱいの体験談たいけんたんや在留資格ざいりゅうしかくのことも載のせてあります。もちろん、このガイドブックにある仕事しごとがすべてではありませんし、働くはたらことがすべてでもありません。でも、目標もくひやうをもつことは人生じんせいを楽しくたのしくしてくれると思おもいます。



Português

O material aborda diversas ocupações e explica como é o trabalho, tipo de pessoa que combina com a profissão e requisitos. Inclui ainda depoimentos de quem já exerce a profissão e informações sobre vistos. Obviamente aqui não estão todas as profissões existentes, porém ao ter um objetivo, a vida se tornará mais interessante.



Español

El manual explica sobre varios trabajos en tres aspectos; "Qué actividades laborales son", "Para quién es" y "Cómo conseguirlo". Así mismo, les haremos llegar las voces de los exalumnos y la información sobre el estatus de residencia. Hay que decir que existen muchos trabajos más que los que hemos mencionado en la guía, también la vida laboral no es todo. Sin embargo, creemos que podemos disfrutar la vida más teniendo nuestros objetivos.



English

This guidebook features 3 factors of each job: job content, a suitable person for the job, and how to get the job. The story about seniors' experience and the information about residential status are also in this guidebook. Of course, there are many jobs that are not covered in this guidebook, and working is not everything about your life. However, your life can be more joyful and meaningful by having a goal.



み える？ 選 べる？
しょうらい しごと
将来の仕事 MAP



中文

在本指南里，我们对有关“职业类型的选择”“职业适应人群”以及“如何适应职业角色”这三项进行了总结。除此之外，还记载了先辈们的经验之谈和有关在留资格的种种事项。诚然，这本指南并没有办法涵盖所有职业种类，工作本身也不意味着一切。然而，我们认为和相信拥有目标本身就会为人生带来快乐。



Tagalog

Tinalakay sa guidebook na ito ang 3 bagay tungkol sa bawat propesyon: "anong klaseng trabaho ito", "kanino ito nababagay", at "kung paano ito makakamit". Bukod dito, nakasaad din ang mga karanasan ng nakatatandang mag-aaral at impormasyon sa estado ng paninirahan o visa. Siyempre ang mga trabaho na nakasulat sa guidebook na ito maging ang pagtatrabaho ay hindi lahat sa buhay. Subalit ang pagkakaroon ng layunin ay nakakapagpasaya ng buhay.



たげんご

多言語による大学進学ガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

この本は、高校生のみなさんとその保護者の方たちが高校卒業後に進学を目指すときに、これだけは知っておいてほしいこと、そして受験のためのさまざまな情報を伝えるために作られました。



Português

Este guia foi feito para transmitir o que os estudantes do Ensino Médio e os pais/responsáveis precisam saber quando pretendem prosseguir nos estudos após concluírem o Ensino Médio, com uma variedade de informações sobre o exame de admissão na universidade.



Español

Esta guía está dirigida a los estudiantes de la secundaria superior y a sus padres con el fin de proporcionarles información sobre conocimientos básicos y necesarios para la educación superior.



English

This book was written to provide high school students and their parents with what they must know and a variety of information on how to prepare for entrance exams when aiming to go on to higher education after high school.



だいがくしんがく 大学進学ガイドブック



中文

本指南专为以升学为目标的高中生及其家长所作，记载了升学必须掌握的信息，以及相关的各类介绍。



Tagalog

Ang aklat na ito ay magsisilbing gabay sa mga estudyante ng High School at ng kanilang mga magulang para sa alituntunin at iba't ibang impormasyon na dapat nilang malaman ayon sa preparasyon para sa entrance exam, kung layunin ng mga anak na makapasok sa mas mataas na edukasyon pagkatapos ng highschool.



たげんご

多言語による高校進学ガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

この本は、進学しんがくしたいけれど試験しけんやお金かねのことなどの制度せいどがわからないという人ひとやお金かねがかかるから高校進学こうこうしんがくはできないとあきらめそうになっている人のために、高校こうこうの種類しゅるいや試験しけん、お金かねのことなどを説明せつめいしたものです。みなさんが自分じぶん自身じしんで進路しんろを切り開きいていくための役やくに立たてたらとても嬉しいです。



Português

Este Guia contém explicações sobre tipos de colégios, exames de seleção e despesa escolar para as pessoas que queiram prosseguir os estudos, mas não sabem sobre sistema de exame de seleção ou dinheiro, ou está quase desistindo o ingresso no colégio devido à dificuldade financeira. Ficarei muito contente se servir de ajuda para aqueles que queiram abrir seu próprio caminho a seguir futuramente.



Español

Esta Guía contiene informaciones sobre los tipos de Secundaria Superior y su financiamiento para quienes desean estudiar pero que por falta de recursos e información están por desistir del ingreso a la Secundaria Superior. Será de mucha alegría si esta Guía sirviera de ayuda para abrir la senda hacia el futuro de cada uno de los que la están leyendo.



English

This book explains the types, entrance exams, and cost of high school, etc. to people who want to go on to high school but don't know about the system about the entrance exam and money, and who are almost giving up going on to high school due to the high cost. We are more than happy if this book helps you go forward to your future path on your own.



がいこく
外国につながる子どもと保護者のための
こうこうしんがく
高校進学ガイドブック



中文

本指南致力于那些想升高中却不了解中考体系和收费制度的人，或因高费用正考虑放弃读高中的人。介绍高中的种类，考试及学费的相关事项。如果能为诸位在自己的道路上指点迷津，我们将不胜喜悦。



Tagalog

Ipapaliwanag ng guidebook na ito ang mga uri, entrance exam at gastos ng high school para sa mga taong nais na magpatuloy sa high school ngunit hindi alam ang sistema tungkol sa entrance exam at gastos, at sa mga halos susuko na sa pagpasok sa high school dahil sa mahal na gastusin. Ikagagalak namin kung ang guidebook na ito ay makakatulong sa inyong pagpapatuloy na pagtahak sa landas sa hinaharap.



たげんご

多言語による中学校ガイドブック

ちゅうがっこう

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

このガイドブックでは、初めて日本の中学校に入る子どもと保護者のために、日本の教育システムや勉強の内容、行事などについて、わかりやすく説明しました。もしわからないことがあったら、何でも先生に聞いてみてください。



Português

Neste guia explicamos de forma simples para as crianças que vão ingressar no Ensino Fundamental II (CHUGAKKO) e aos pais e responsáveis, sobre o sistema de ensino japonês, conteúdos de estudo e eventos escolares. Quando tiver dúvidas, pergunte ao professor.



Español

Hemos preparado esta Guía para los niños y niñas que van a ingresar por primera vez a la escuela japonesa y para sus tutores una explicación fácil de entender sobre el sistema educativo japonés, los contenidos de estudios y las actividades escolares. Si hubiera algún aspecto que no comprendiera, pregunte al/la profesor/a con confianza.



English

This guide clearly explains the Japanese educational system, study contents, school events, etc. for students who will enter Japanese junior high schools for the first time and their parents. If you have any questions, please ask your teacher anything.



ようこそ ちゅうがっこう かながわの中学校へ



中文

本指南是为那些刚刚进入中学的外国籍学生和他们的家长，用易懂的方式介绍日本的教育体系，学习内容及学校的活动安排。如有任何问题，请随时向老师咨询。



Tagalog

Sa Patnubay na ito ay malinaw na ipapaliwanag ang sistema ng Edukasyon sa Japan, mga nilalaman ng aralin at mga kaganapan ng mga estudyanteng papasok ng Junior high school sa unang pagkakataon at ng kanilang magulang. Kung may anumang katanungan, huwag mag atubiling magtanong sa inyong guro.



たげんご

多言語による小学校ガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

このガイドブックでは、初めて日本の小学校に入る子どもと保護者のために、日本の教育システムや勉強の内容、行事などについて、わかりやすく説明しました。もしわからないことがあったら、何でも先生に聞いてみてください。



Português

Neste guia contém explicação para as crianças que vão ingressar no Ensino Fundamental I e aos pais e responsáveis, sobre o sistema de ensino japonês, conteúdos de estudo e eventos escolares. Quando tiver dúvidas, pergunte aos professores.



Español

Hemos preparado esta Guía para los niños y niñas que van a ingresar por primera vez a la escuela japonesa y para sus tutores una explicación fácil de entender sobre el sistema educativo japonés, los contenidos de estudios y las actividades escolares. Si hubiera algún aspecto que no comprendiera, pregunte al/la profesor/a con confianza.



English

This guide clearly explains the Japanese educational system, study contents, school events, etc. for students who will enter Japanese elementary schools for the first time and their parents. If you have any questions, please ask your teacher anything.



ようこそ しょうがっこう かながわの小学校へ



中文

本指南是为那些刚刚进入小学的外国籍小朋友和他们的家长，用易懂的方式介绍日本的教育体系，学习内容及学校的活动安排。如有任何问题，请随时向老师咨询。



Tagalog

Ang patnubay na ito ay malinaw na ipinapa liwanag ang Sistema ng Edukasyon sa Japan, nilalaman ng aralin at mga kaganapan sa paaralan atbp. para sa mga mag-aaral na papasok sa Elementarya ng Japan sa unang pagkakataon at sa kanilang mga magulang. Huwag mag-atubiling magtanong sa inyong guro kung mayroon kayong mga katanungan.

